EN

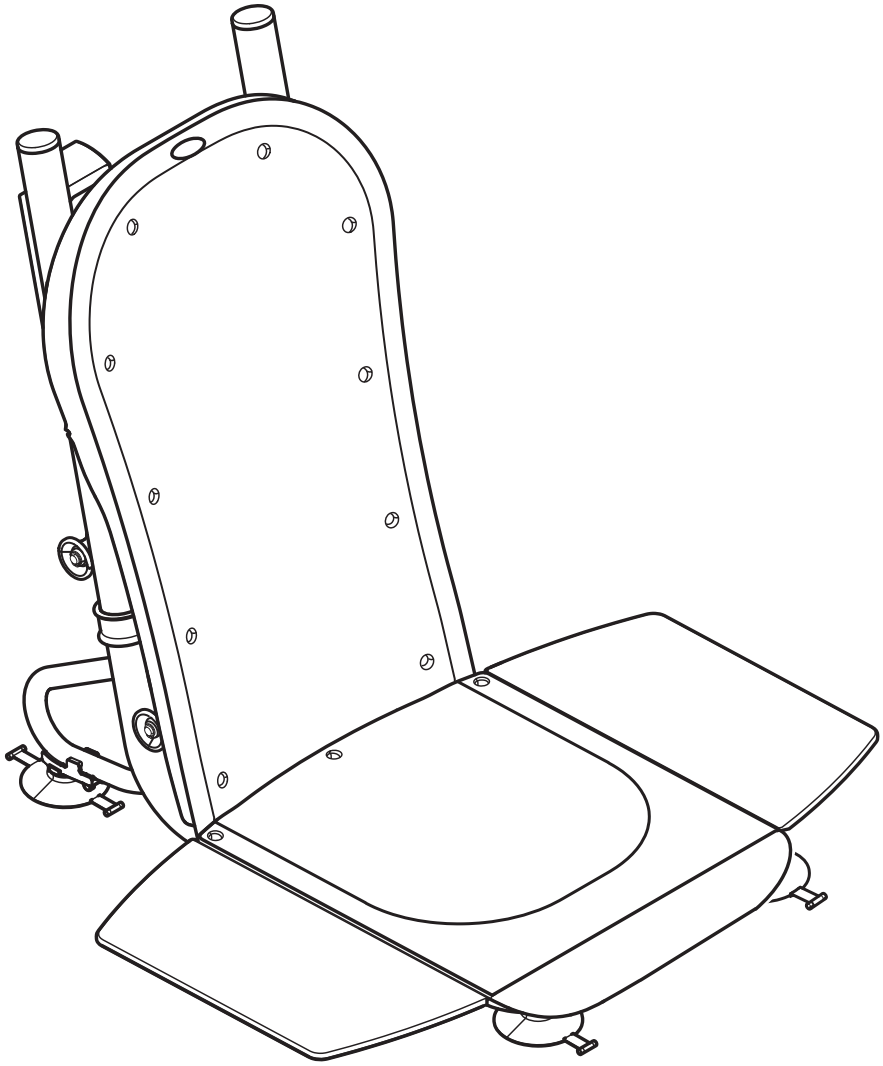
Bathlift
Operating instructions

FR

Elévateur de bain
Mode d'emploi

ES

Aparato elevador de bañera
Manual de instrucciones



activeforever
IMPROVING OUTCOMES. IMPROVING LIVES.
Scottsdale
10799 N. 90th Street
Scottsdale, AZ 85260
p: 480-767-6800
f: 602-296-0297
www.ActiveForever.com
1-800-377-8033
Sales@ActiveForever.com
Peoria
9299 W. Olive Avenue
Suite 604, Peoria, AZ 85345
p: 623-215-8470
f: 623-215-8471

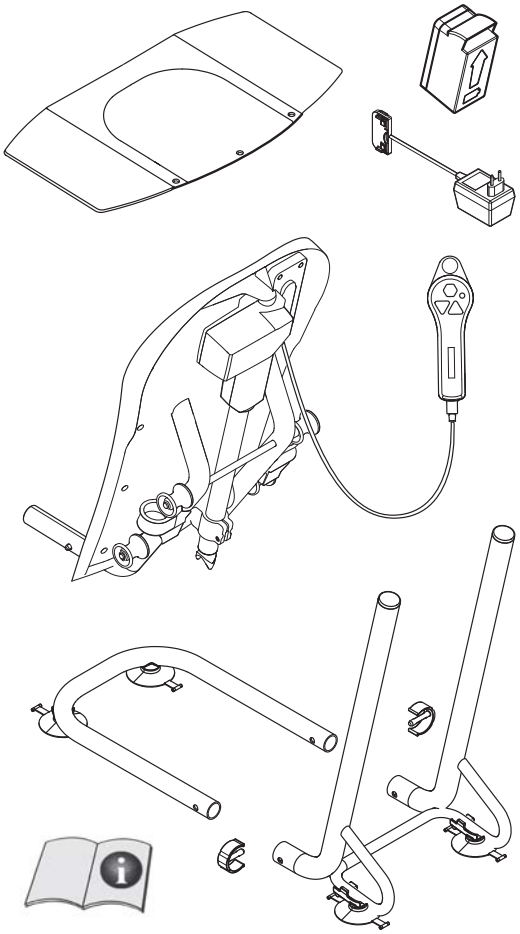
CLARKE HEALTH CARE PRODUCTS Inc.
1003 International Dr.
USA-Oakdale, PA 15071-9226

1 General instructions

- Read these operating instructions in full and follow all the instructions.
- Only operate the bathlift once you are sure that you have understood all the instructions.
- Keep these operating instructions near the device.

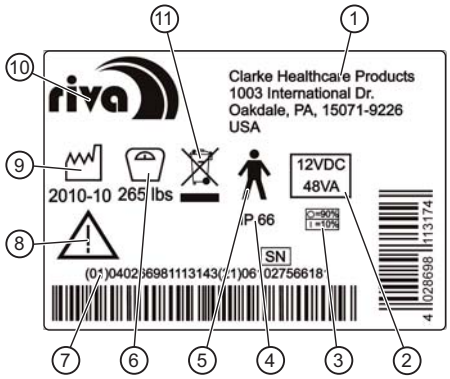
1.1 Scope of delivery

- Before using the device for the first time, check that all the parts are included and undamaged.
- If any parts are missing or damaged, contact the supplier.
- If possible, keep the original packaging for transportation at a later date.



Type label

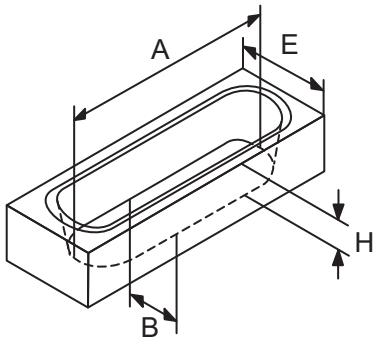
The type label is attached to the reverse of the backrest. It contains important information.



1	Manufacturer's data	7	Serial number
2	Nominal voltage/nominal consumption	8	Follow the operating instructions
3	Duty cycle	9	Date of manufacture
4	Protection class	10	Type designation
5	Application part of type B	11	Disposal instructions
6	Load capacity		

1.2 Intended use

- The bathlift is intended for lowering a person into a bathtub and lifting a person out of a bathtub only.
- No other use is in accordance with the intended purpose.
- Only use the bathlift in bathtubs of the specified size.



A)	Bathtub length at bottom	min. 80 cm / 31.5"
B)	Bathtub width at bottom (inside)	min. 36 cm / 14.25"
H)	Bathtub height inside	max. 44 cm / 17.25"
E)	Bathtub width outside	max. 70 cm / 27.5"

If using height adapters (optional):

H)	Bathtub height inside	max. 48 cm / 19"

1.3 Re-use

- The product is suitable for re-use after it has been reconditioned. The maximum number of times it can be re-used depends on its respective condition.
- Follow the cleaning and disinfection instructions when reconditioning the product. These instructions can be provided on request.

1.4 Disposal

Old equipment and packaging must be disposed of in accordance with the applicable legal requirements.

This product contains a rechargeable lead battery.
Old batteries may contain hazardous materials that could damage the environment or health.
Please dispose of old batteries at a participating store or municipal recycling center. These are accepted free of charge, as required by the law.

1.5 CE marking

The product complies with the requirements of Medical Device Directive 93/42/EEC, with amendments from 2007/47/EC.
DIN EN ISO 10535 (Hoists) was taken as the product standard.

2 Safety instructions

2.1 General instructions

Read and note the following safety instructions before using the device.

⚠ WARNING

Risk of injury

- If your state of health does not allow you to bathe on your own, always take a bath under supervision.
- Do not make any unauthorized alterations or conversions to the device.

NOTE

Risk of damage

- Do not expose the product to direct sunlight.
- Only transport or store the product in dry spaces at temperatures between 0°C and 40°C, an air pressure between 860 and 1060 hPa and an air humidity between 30% and 75%.

NOTE

Risk of damage

- Note the information on the type label.
- Only load the bathlift up to the specified maximum user weight.
- If you overload the bathlift, it could result in damage to the device.

2.2 Instructions on the battery and charger

⚠ WARNING

- Only use original batteries in the device (Riva battery).
- Only charge the battery with the original charger (Riva plug-in charger).
- Replace batteries with a greatly reduced output (range) in good time.
- Do not open or alter the power adapter or the battery.
- Before cleaning the charger, always disconnect the power adapter from the power socket.
- Never throw the battery into fire and do not store the battery near fire.
- If the battery becomes damaged and diluted sulfuric acid comes into contact with eyes, wash eyes immediately with copious amounts of water and see a doctor without delay.
- If the battery becomes damaged and diluted sulfuric acid comes into contact with skin or clothing, thoroughly wash the affected area immediately with water.

⚠ WARNING

Risk of damage

- Do not touch the battery's contacts with electrically conductive objects as this could damage the battery (short circuit).

2.3 Instructions on electromagnetic compatibility

Even if all applicable EMC guidelines and standards are complied with, it is possible that the bathlift could be impaired by other electrical devices (e.g. mobile telephones, CB radio devices, portable radios) or that the lift could impair these devices. If you note any such interference, switch off the other device and/or the bathlift.
If you carry other electrically operated medical products on your person and these products cause interference or are impaired, switch off the bathlift and contact your specialist dealer.
For more information about the electromagnetic characteristics, see the “Technical data” section.

3 Setting up

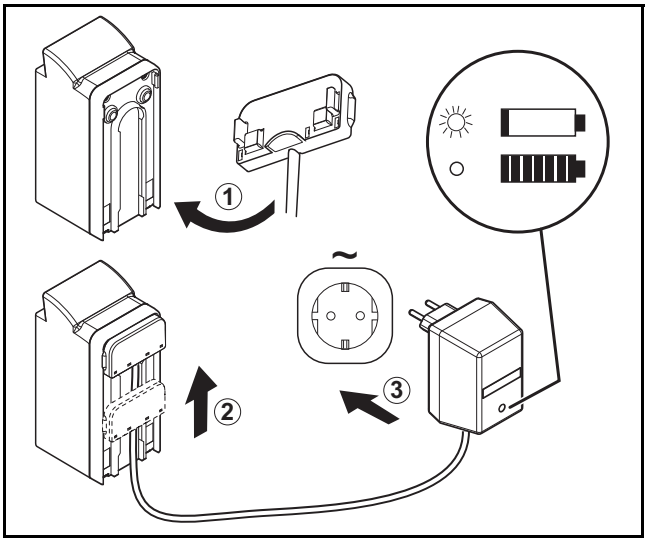
3.1 Recharging the battery

- Recharge the battery after each use of the device.
- Only charge the battery in a dry room, never in the bathroom.
- When charging, ensure that there is sufficient ventilation in the room.
- The charging time is a maximum of 5 hours.
- You cannot overcharge the battery; the charger switches off automatically when the battery is fully charged.
- If not using the device, charge the battery at least once a month.

NOTE

Risk of damage

- When charging the battery, pay careful attention to the sequence of steps.

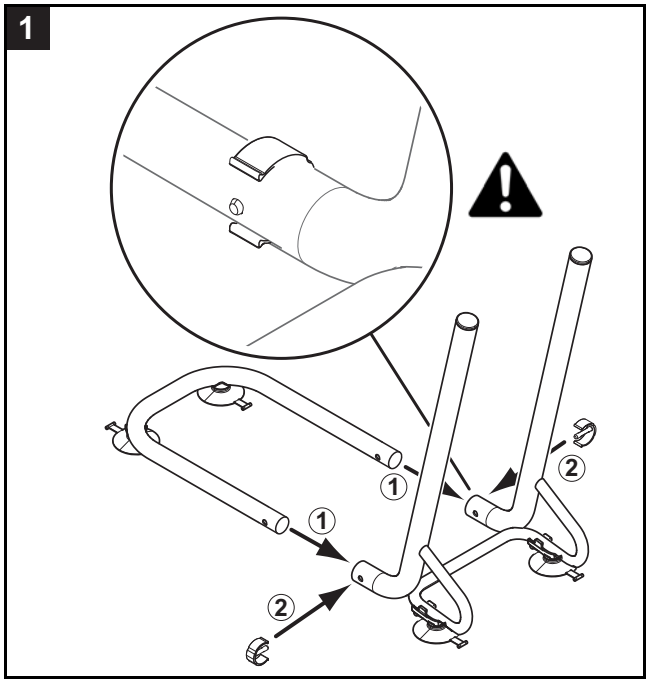


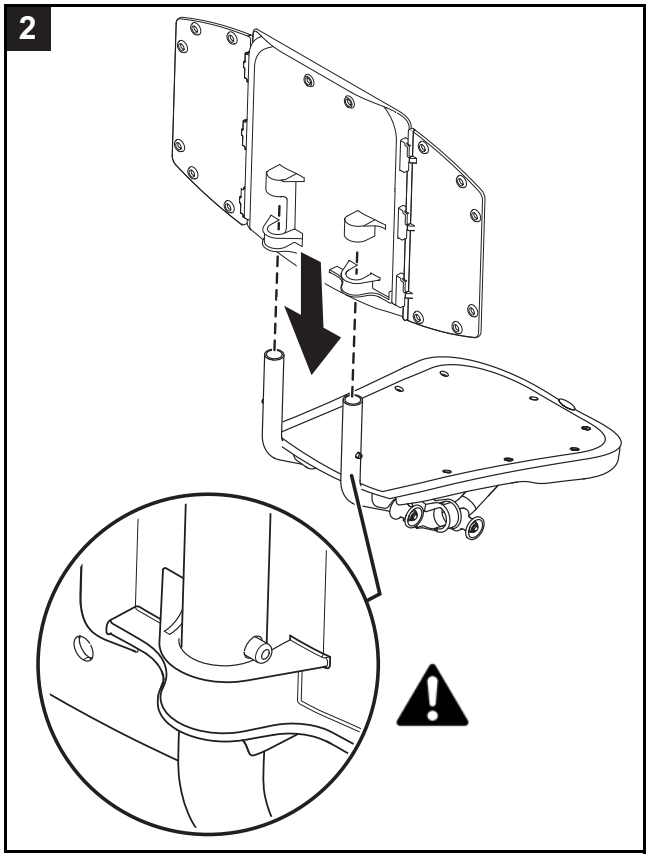
After charging the battery, disconnect the charger and the battery in reverse order.

⚠ WARNING

- Never touch the battery's charge contacts.

3.2 Assembly





3.3 Setting up the bathlift in the bathtub

- Before setting up the device, clean the bathtub and the suction cups.

⚠ CAUTION

Risk of tipping

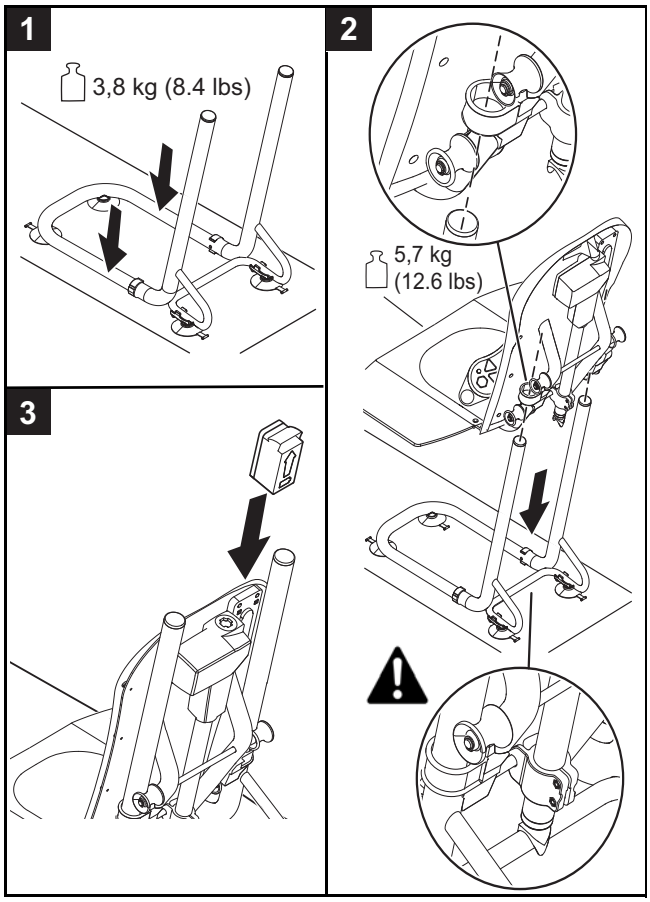
- Check that the device is seated correctly. When the device is loaded, the suction cups should not come loose.

- Do not move the basic frame again after you have set it up in the bathtub.

⚠ CAUTION

Risk of pinching

- Handle the backrest from the sides only.

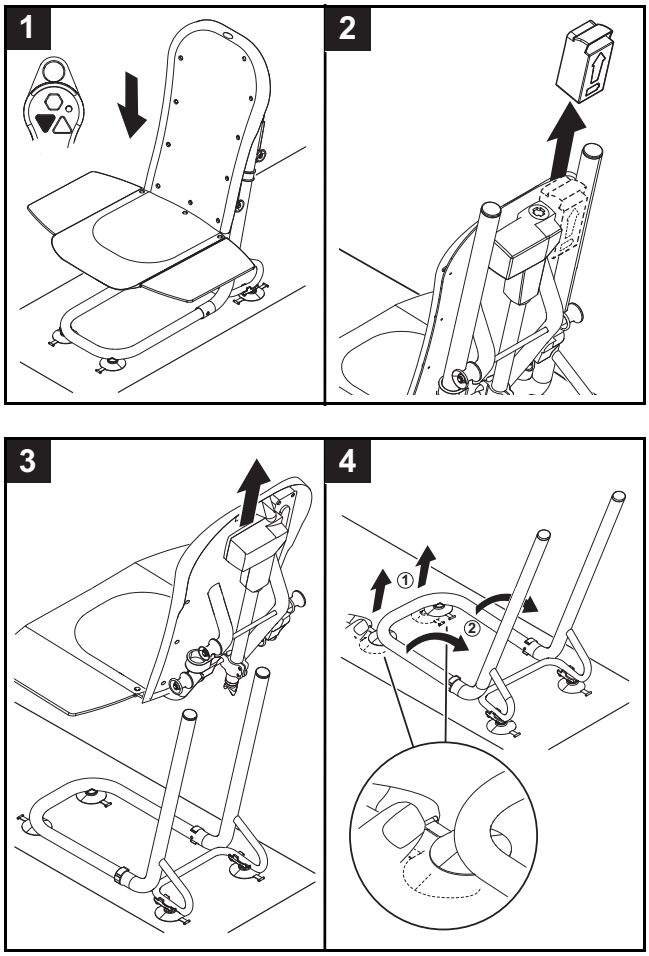


3.4 Removing the bathlift from the bathtub

⚠ CAUTION

- Remove the battery before lifting the bathlift parts out of the bathtub.

- Drain the water from the bathtub.
- Rinse away any residue with fresh water.



4 Use

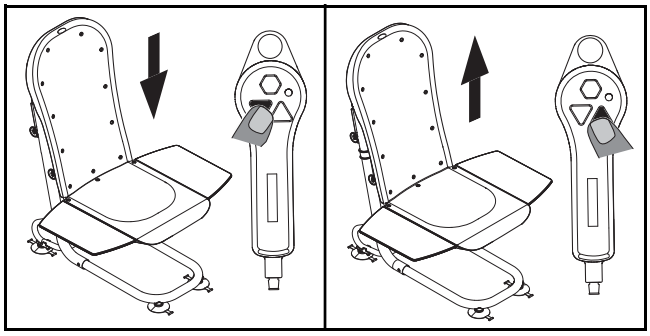
4.1 Operation

⚠ WARNING

Risk of injury

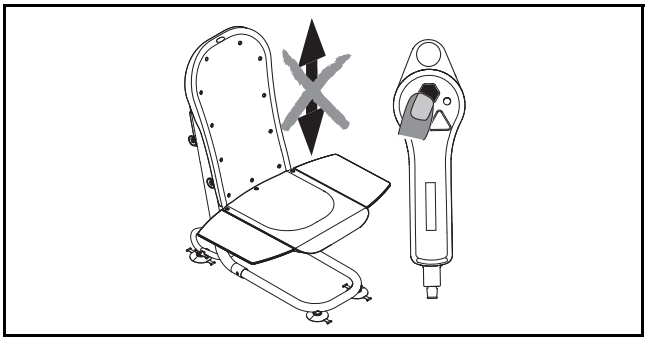
- Check for any external damage each time you use the device.
  If you identify any damage, contact an authorized specialist without delay.

Lowering and lifting



- If the LED on the hand control unit lights up red, the battery is not sufficiently charged.
  The seat does not lower but it can be lifted.
- The bathlift stops as soon as the button is released.

Emergency stop button



- All seat movement is interrupted immediately when the emergency stop button is pressed.

4.2 Using the bathlift

⚠ CAUTION

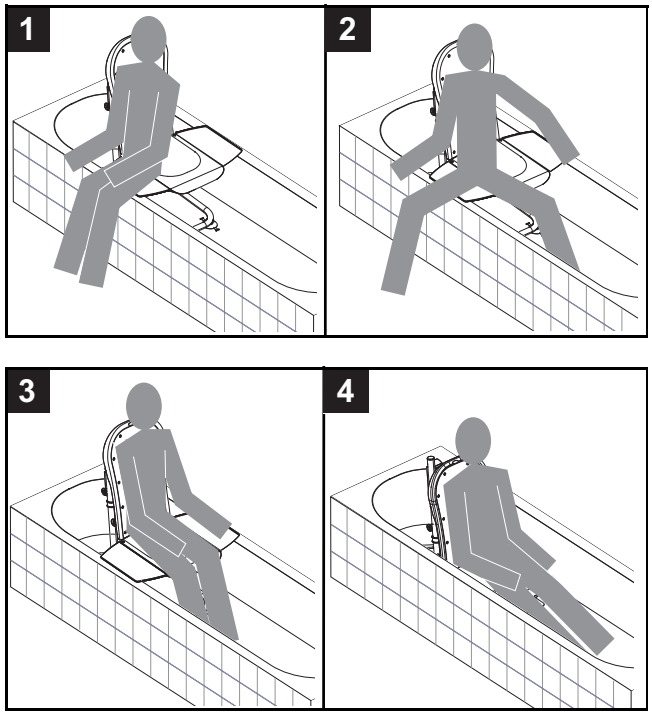
Risk of injury

- Keep long hair well clear of the guide tubes when lowering the seat. If necessary, use a hair-net.
- Do not hold the guide tubes when lowering the seat.

⚠ CAUTION

Risk of injury

- When you sit down on the seat, the two sideflaps must be lying flat on the edge of the bathtub. Lift or lower the bathlift or alter the installation position to achieve this.



To get out of the bath, proceed in reverse order.

5 Care and maintenance

If used normally (once a day) and cared for at regular intervals, the device should have a service life of 5 years. Check the overall state of the device at regular intervals.

5.1 Care instructions

Basic frame and seat frame

- Keep the bathlift free of dirt and clean it at regular intervals.
- Do not use any aggressive (pH value under 4.5 or over 8.5) or abrasive cleaning agents.
- Rinse the bathlift thoroughly after each bath.

Charger

- Disconnect the power adapter from the power socket before cleaning.
- Clean the charger with a dry cloth.

5.2 Maintenance/periodic checks

- If operated and cared for properly, the bathlift is maintenance-free.
- To maintain your bathlift's functional safety, you should check it for technical safety defects before moving it to a new bath or at least every 24 months.
- Note the service instructions. These instructions can be provided on request.
- Any repairs necessary should be carried out by an authorized workshop with original replacement parts only. If third-party products are used, responsibility for the replacement is transferred to the implementing party.

5.3 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
No motor sound audible/the lift does not move	Battery is empty or not sufficiently charged	Recharge battery fully
	Battery contacts are dirty	Clean battery contacts
	Battery is not inserted correctly	Insert battery correctly
	Cable for hand control unit is damaged	Send device to authorized workshop for repairs
Lift can only be raised	Battery not sufficiently charged	Recharge battery fully
Lift stops when rising	Maximum load exceeded	Observe maximum load
LED on power adapter does not light up during charging	Battery defective	Replace battery
	Charger not inserted correctly	Insert charger correctly
	Charger defective	Replace charger
	Battery is already fully charged	---
Device slips	Suction cups damaged	Replace suction cups
	Bathtub floor not smooth enough	Use special suction cups for structured bathtub floors
LED on hand control unit lights up during operation	Battery not sufficiently charged	Recharge battery fully
	Electronics defective	Send device to authorized workshop for repairs

6 Transport and storage

6.1 Transport

- Before transporting, disassemble the device into its component parts, as described in the “Scope of delivery” section.
- Do not transport the device with the battery inserted.
- If possible, transport the device in its original box.

6.2 Storage

- Allow the device to dry fully in the air.
- Store the battery separately from the seat frame.
- If not using the device, recharge the battery at least once a month.

7 Technical data

7.1 General

All information without installed optional parts.

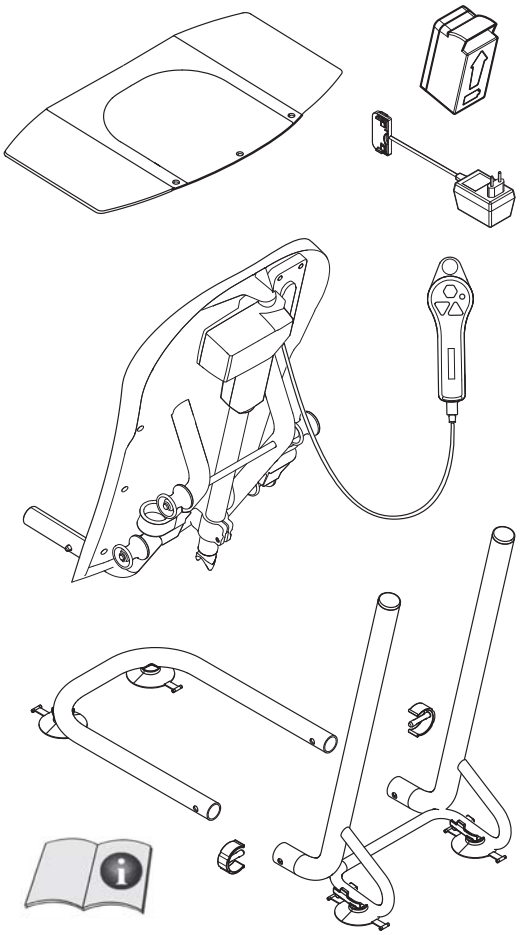
Overall depth (lower end position)	680 mm / 26.75"
Total height (upper end position)	1030 mm / 40.5"
Height of seat (lower end position)	60 mm / 2.25"
Height of seat (upper end position)	470 mm / 18.5"
Width of seat without sideflaps	370 mm / 14.5"
Width of seat with sideflaps	720 mm / 28.25"
Width of backrest	350-400 mm / 13.75"-15.75"
Height of backrest	615 mm / 24.25"
Depth of seat	440 mm / 17.25"
Angle of seat	105°
Max. load/user weight	120 kg / 265 lbs
Total weight (without battery)	9.5 kg / 21 lbs
Weight of battery	1.6 kg / 4 lbs
Battery type	Lead-acid gel 12 V 3 Ah
Charger input	230 V AC; 50 Hz
Charger output	12 V DC; 0.4 A
Charging time	max. 5 h
Drive protection class	IP66W
Hand control unit protection class	IP67
Sound power level	52 dB(A)
Actuating force for hand control unit buttons	< 5 N

1 Remarques fondamentales

- Lisez entièrement ce mode d'emploi et respectez toutes les instructions.
- N'utilisez l'élévateur de bain que si vous être sûr(e) d'avoir compris toutes les instructions.
- Gardez ce mode d'emploi. Le mode d'emploi doit rester près de l'appareil.

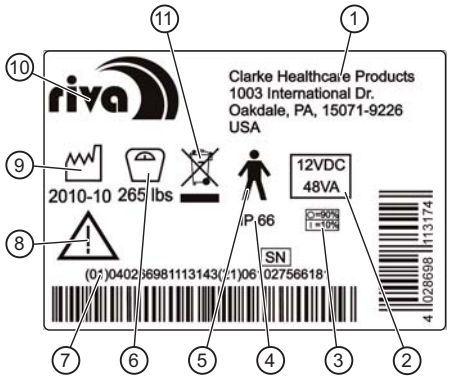
1.1 Contenu de la livraison

- Avant la mise en service, vérifiez que toutes les pièces ont été livrées et qu'elles n'ont pas souffert de dommages dus au transport.
- Si des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez contacter le fournisseur.
- Dans la mesure du possible, gardez l'emballage d'origine pour des transports ultérieurs.



Plaque signalétique

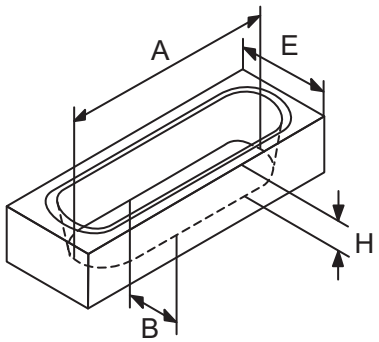
La plaque signalétique est montée sur la face arrière du dossier. Elle peut être consultée et fournir d'importantes informations.



1 Indications du fabricant
2 Tension nominale/prise de courant nominale
3 Durée de mise en marche
4 Mode de protection
5 Pièce d'utilisation du type B
6 Capacité de charge
7 Numéro de série
8 Respecter le mode d'emploi
9 Date de fabrication
10 Désignation du type
11 Remarque concernant l'élimination

1.2 Utilisation

- L'élévateur de bain n'est prévu que pour l'abaissement et l'élévation d'une personne dans la baignoire.
- Toute autre utilisation n'est pas conforme.
- N'utilisez l'élévateur de bain que dans des baignoires dont les dimensions correspondent aux valeurs indiquées.



A)	Longueur de la baignoire en bas	min. 80 cm / 31,5"
B)	Largeur de la baignoire en bas (à intérieur)	min. 36 cm / 14,25"
H)	Hauteur de la baignoire à l'intérieur	max. 44 cm / 17,25"
E)	Largeur de la baignoire à l'extérieur	max. 70 cm / 27,5"

En cas d'utilisation d'adaptateurs de hauteur (en option) :

H)	Hauteur de la baignoire à l'intérieur	max. 48 cm / 19"

1.3 Réutilisation

- Le produit peut être réutilisé. Le nombre maximum de réutilisations dépend de l'état du produit.
- Veuillez respecter les instructions de nettoyage et de désinfection lors de la préparation. Sur demande, celles-ci seront mises à votre disposition.

1.4 Elimination

L'élimination et le recyclage de vieux appareils et de leurs emballages doivent être effectués conformément aux directives légales en vigueur.

Le produit présent contient un accumulateur rechargeable au plomb.
Les batteries usagées contiennent éventuellement des produits polluants nuisibles à l'environnement et à la santé.
Veuillez les ramener au magasin ou les amener aux déchetteries avec tri sélectif de votre commune. La restitution des batteries est gratuite est prescrite par la loi.

1.5 Identification CE

Le produit correspond aux exigences de la directive des produits médicaux 93/42/CEE avec les modifications de 2007/47/CE.
La norme DIN EN ISO 10535 (élévateur) a été prise en compte en tant que norme produit.

2 Remarques relatives à la sécurité

2.1 Remarques générales

Avant d'utiliser l'appareil, lisez et respectez les remarques relatives à la sécurité suivantes.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

- Prenez toujours votre bain sous surveillance si votre état de santé ne vous permet pas de prendre un bain tout(e) seul(e).
- Ne procédez pas à des transformations ou modifications de l'appareil de votre propre chef.

REMARQUE

Risque d'endommagement !

- N'exposez pas le produit à la lumière directe du soleil.
- Ne transportez ou ne stockez le produit que dans des locaux secs à une température entre 0 °C et 40 °C, une pression d'air entre 860 et 1060 hPa et une humidité de l'air de 30 % à 75 %.

REMARQUE

Risque d'endommagement !

- Respectez les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne pas dépasser le poids d'usager maximum indiqué afin de respecter la capacité de charge du siège élévateur de bain.
- Si vous surchargez l'élévateur de bain, cela peut provoquer des endommagements de l'appareil.

2.2 Remarques concernant l'accumulateur et le chargeur

⚠ AVERTISSEMENT

- N'utiliser l'appareil qu'avec les accumulateurs d'origine (accumulateur Riva).
- Ne charger l'accumulateur qu'avec le chargeur d'origine (chargeur enfichable Riva).
- Veillez à remplacer à temps les accumulateurs à puissance fortement réduite (portée).
- Ne pas ouvrir ou modifier le bloc d'alimentation et l'accumulateur.
- Avant de nettoyer le chargeur, veillez à débrancher la prise secteur.
- Ne jetez jamais l'accumulateur au feu et ne le stockez jamais à proximité d'un feu.
- Si, après un endommagement de l'accumulateur, de l'acide sulfurique diluée venait à entrer en contact avec les yeux, rincez-les immédiatement avec beaucoup d'eau et allez consulter un médecin sans attendre.
- Si, après un endommagement de l'accumulateur, de l'acide sulfurique diluée venait à entrer en contact avec la peau ou les vêtements, lavez immédiatement et minutieusement l'endroit concerné avec de l'eau.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'endommagement !

- Ne touchez pas les contacts de l'accumulateur avec des objets électroconducteurs ; cela peut provoquer un endommagement de l'accumulateur (court-circuit).

2.3 Remarques concernant la compatibilité électromagnétique

L'appareil répond aux exigences de toutes les directives et normes CEM à respecter. Cependant, il est possible que le fonctionnement du siège élévateur de bain soit perturbé par d'autres appareils électriques (par ex. téléphones portables, installations radio, radio portative) ou que celui-ci perturbe leur fonctionnement. Si vous remarquez un tel comportement, arrêtez l'appareil perturbateur et/ou l'élévateur de bain.

Si vous disposez d'autres produits médicinaux à actionnement électrique provoquant une perturbation ou étant eux-mêmes perturbés, arrêtez l'élévateur de bain et prenez contact avec votre marchand spécialisé. Pour toutes autres données relatives aux propriétés électromagnétiques, veuillez vous reporter au chapitre « Caractéristiques techniques ».

3 Mise en service

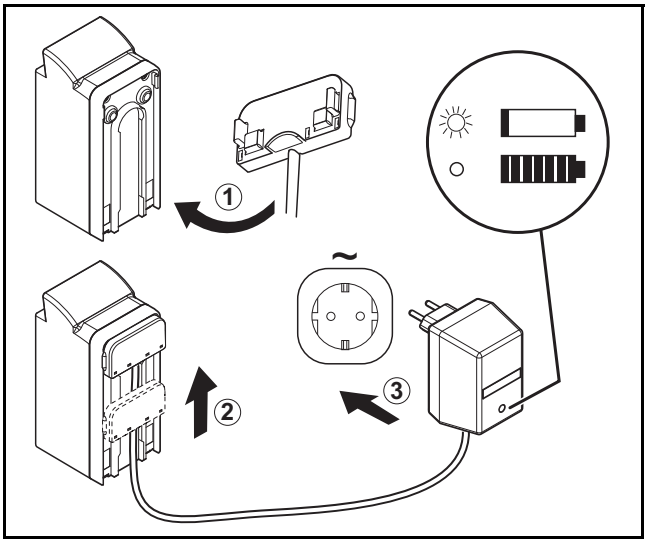
3.1 Chargement de l'accumulateur

- Chargez l'accumulateur après chaque utilisation.
- Ne charger l'accumulateur que dans une pièce sèche, jamais dans la salle de bains.
- Veiller à une aération suffisante de la pièce pendant le chargement.
- La durée de chargement s'élève à 5 heures maximum.
- Vous ne pouvez pas surcharger l'accumulateur, le chargeur s'arrête automatiquement lorsque l'accumulateur est plein.
- Si l'appareil n'est pas utilisé, recharger l'accumulateur au moins une fois par mois.

REMARQUE

Risque d'endommagement !

- Lors du chargement de l'accumulateur, respectez à tout prix la séquence des opérations.

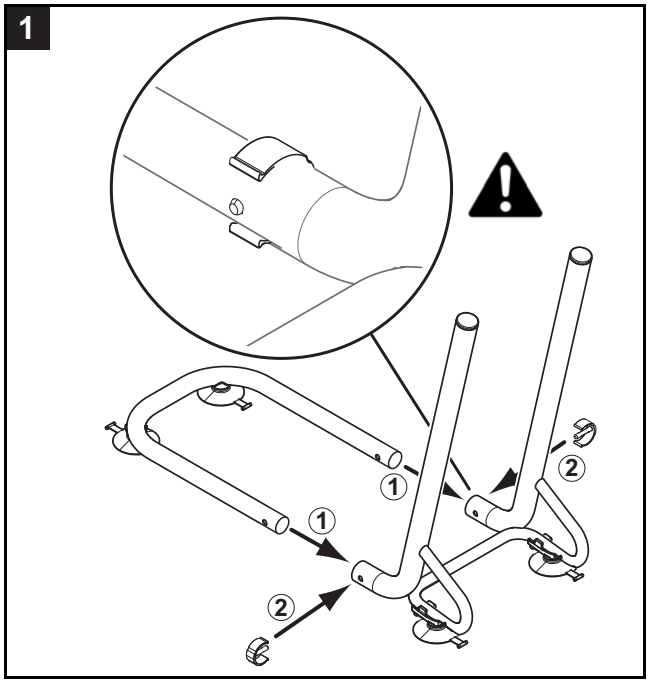


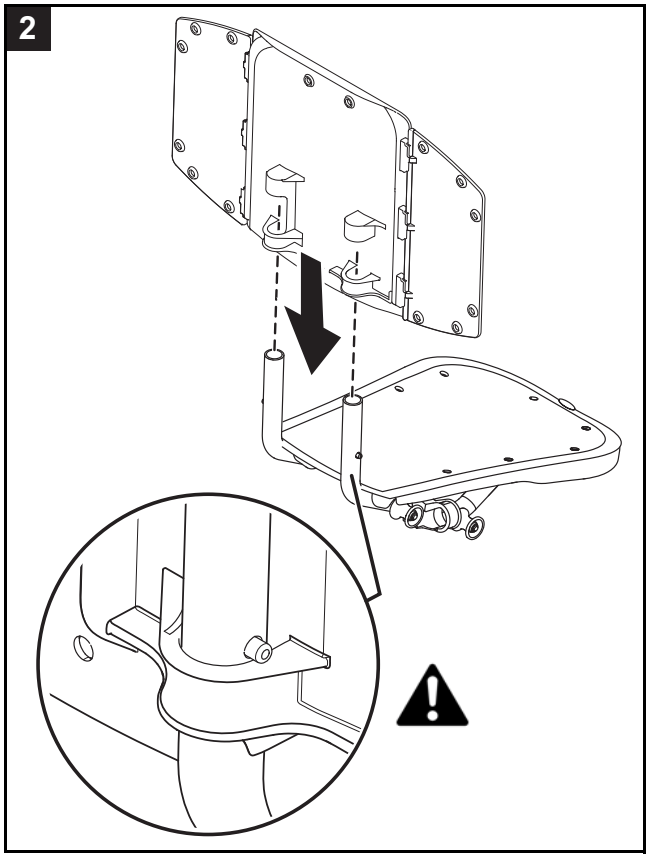
Après le chargement de l'accumulateur, séparez le chargeur de l'accumulateur dans la séquence inverse.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne touchez jamais les contacts de chargement de l'accumulateur.

3.2 Assemblage





3.3 Montage dans la baignoire

- Avant la mise en place, nettoyez la baignoire et les ventouses.

⚠ ATTENTION

Risque de basculement !

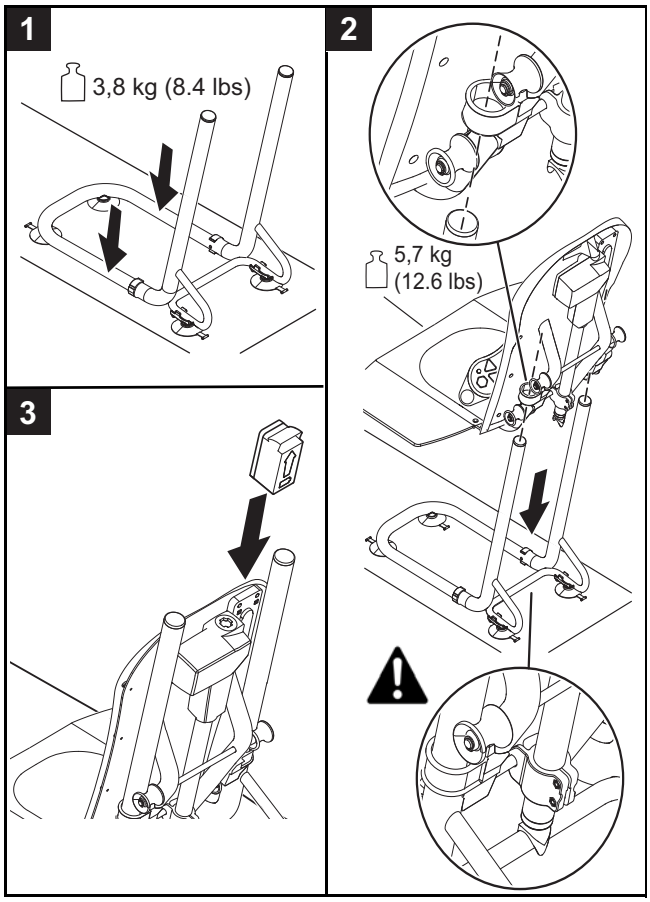
- Vérifiez que l'appareil ait une position stable. Les ventouses ne doivent pas se détacher lorsque l'appareil est chargé.

- Une fois le montage dans la baignoire effectué, ne décalez plus l'armature de base.

⚠ ATTENTION

Risque de pincement !

- Saisissez le dossier par les côtés.

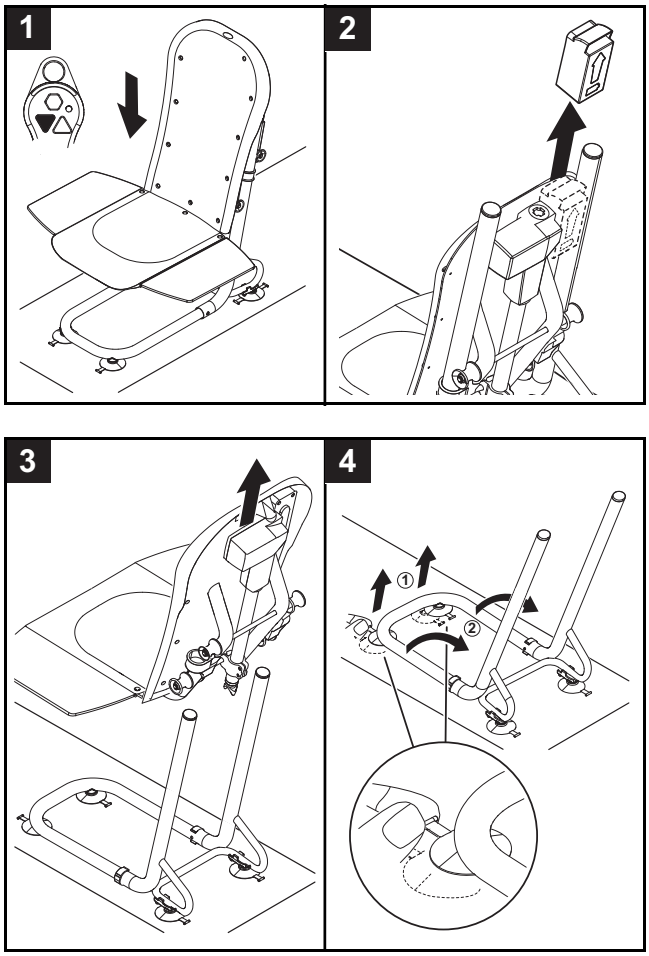


3.4 Démontage dans la baignoire

⚠ ATTENTION

- Retirez l'accumulateur avant de sortir des pièces du siège élévateur hors de la baignoire.

- Videz l'eau de la baignoire.
- Rincez d'éventuels résidus avec de l'eau fraîche.



4 Utilisation

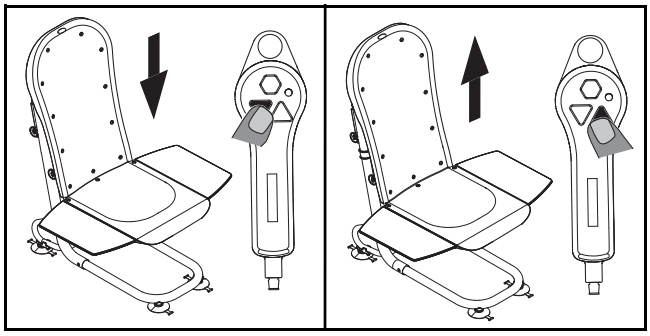
4.1 Commande

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

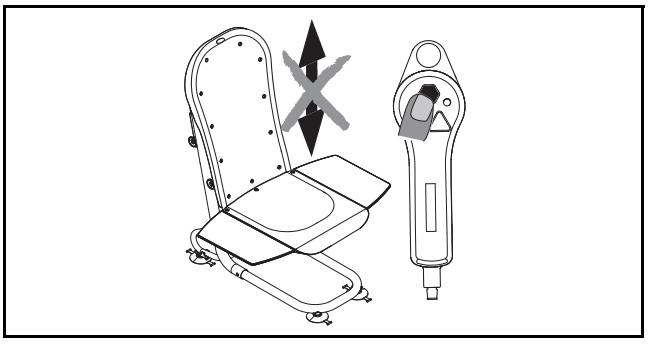
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil n'a pas de dommages extérieurs.
  Si vous constatez des endommagements, veuillez vous adresser sans tarder à un atelier spécialisé autorisé.

Abaissement et élévation



- Si la DEL de l'appareil de commande manuelle est allumée en rouge, cela signifie que l'accumulateur n'est pas suffisamment chargé.
  Le siège n'est pas abaissé, il pourra cependant encore être élevé.
- Lorsque le bouton est relâché, l'élévateur s'arrête immédiatement.

Bouton d'arrêt d'urgence



- Lorsque le bouton d'arrêt d'urgence est actionné, tout mouvement du siège est immédiatement interrompu.

4.2 Prendre un bain

⚠ ATTENTION

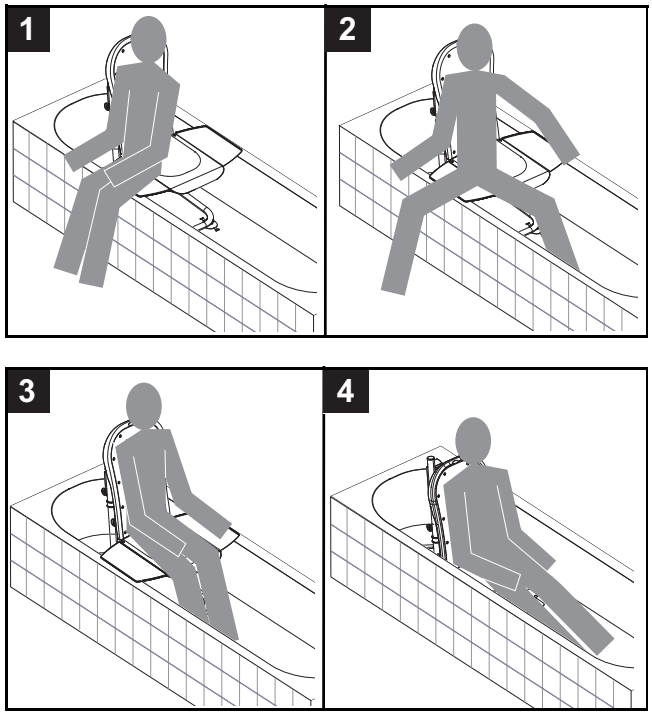
Risque de blessures !

- Maintenir les cheveux longs éloignés des tubes de guidage lors de l'abaissement. Si nécessaire, portez une résille.
- Lors de l'abaissement, ne vous tenez pas aux tubes de guidage.

⚠ ATTENTION

Risque de blessures !

- Les deux rabats latéraux doivent être posés de façon plane sur le bord de la baignoire. Pour ce faire, élevez ou abaissez l'élévateur de bain ou modifiez la position de montage.



Pour sortir, procédez aux opérations en sens inverse.

5 Entretien et maintenance

Avec une utilisation normale (une fois par jour) et un entretien régulier, on peut atteindre une durée d'utilisation de 5 ans. C'est pourquoi il est recommandé de contrôler régulièrement l'état général de l'appareil.

5.1 Entretien

Armature de base et carcasse de siège

- Veillez à ce que l'élévateur de bain reste propre et nettoyez-le régulièrement.
- N'utilisez pas de produits agressifs (valeur pH inférieure à 4,5 ou supérieure à 8,5) ou de produits abrasifs.
- Rincez soigneusement l'élévateur avec la douche après chaque bain.

Chargeur

- Débrancher le bloc d'alimentation de la prise pour le nettoyage.
- Nettoyez le chargeur avec un chiffon sec.

5.2 Maintenance/Contrôle périodique

- L'élévateur de bain ne nécessite aucune maintenance s'il est utilisé et entretenu correctement.
- Afin de garantir la sécurité de fonctionnement du siège élévateur, il faudra le soumettre tous les deux ans à un contrôle visant à détecter d'éventuels défauts techniques.
- Veuillez respecter ce faisant le manuel de service. Sur demande, il sera mis à votre disposition.
- Si des réparations s'avèrent nécessaires, elles ne pourront être effectuées que par un atelier spécialisé autorisé et en utilisant des pièces de rechange d'origine. Si des produits étrangers sont utilisés, la personne effectuant les réparations endossera la responsabilité pour le remplacement.

5.3 Dépannage

Défaut	Cause possible	Remède
Aucun bruit de moteur/ l'élévateur ne bouge pas.	L'accumulateur est vide ou n'est pas suffisamment chargé.	Charger entièrement l'accumulateur.
	Les contacts de l'accumulateur sont encrassés.	Nettoyer les contacts de l'accumulateur.
	L'accumulateur n'est pas monté correctement.	Monter l'accumulateur correctement.
	Le câble de l'appareil de commande manuel est endommagé.	Envoyer l'appareil à un atelier spécialisé autorisé pour le faire réparer.
Le siège s'élève uniquement.	L'accumulateur n'est pas suffisamment chargé.	Charger entièrement l'accumulateur.
Le siège s'arrête pendant l'élévation.	La charge est trop élevée.	Respecter la charge maximum.
La DEL du bloc d'alimentation n'est pas allumée pendant le chargement.	L'accumulateur est défectueux.	Remplacer l'accumulateur.
	Le chargeur n'est pas correctement branché.	Brancher correctement le chargeur.
	Le chargeur est défectueux.	Remplacer le chargeur.
	L'accumulateur est déjà entièrement chargé.	---
Il est impossible d'obtenir une position antidérapante.	Les ventouses sont endommagées.	Remplacer les ventouses.
	Le sol de la baignoire n'est pas suffisamment lisse.	Utiliser des ventouses spéciales conçues pour des sols rugueux de baignoire.
La DEL de l'appareil de commande manuelle s'allume lors de l'utilisation.	L'accumulateur n'est pas suffisamment chargé.	Charger entièrement l'accumulateur.
	Défaut électronique.	Envoyer l'appareil à un atelier spécialisé autorisé pour le faire réparer.

6 Transport et stockage

6.1 Transport

- Pour le transport, désassembler les différents composants de l'appareil représentés au paragraphe « Contenu de la livraison ».
- Ne transportez pas l'appareil avec l'accumulateur monté.
- Dans la mesure du possible, transportez l'appareil dans le carton d'origine.

6.2 Stockage

- Exposez l'appareil à l'air jusqu'à ce qu'il soit entièrement sec.
- Stockez l'accumulateur et la carcasse du siège séparément.
- Si l'appareil n'est pas utilisé, recharger l'accumulateur au moins une fois par mois.

7 Caractéristiques techniques

7.1 Généralités

Toutes les indications sont valables sans montage des pièces en option.

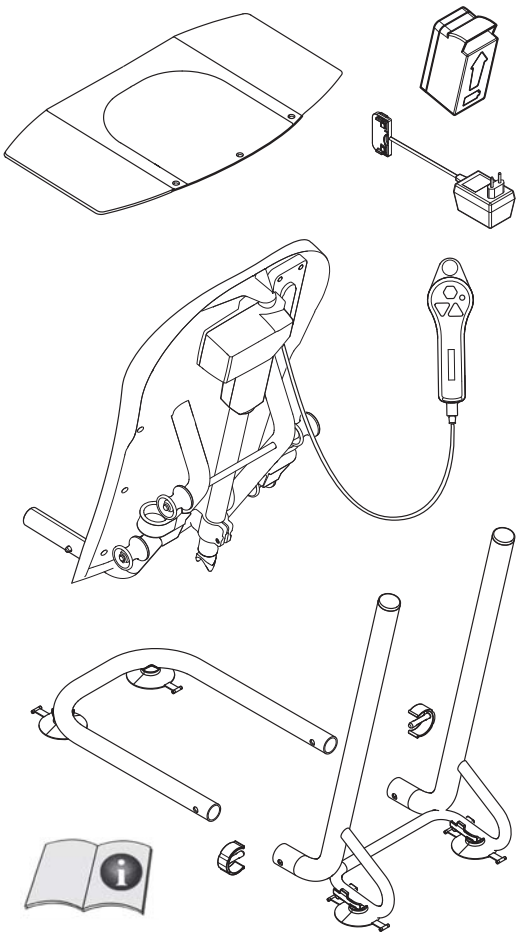
Profondeur totale (position finale inférieure)	680 mm / 26,75"
Hauteur totale (position finale supérieure)	1 030 mm / 40,5"
Hauteur du siège (position finale inférieure)	60 mm / 2,25"
Hauteur du siège (position finale supérieure)	470 mm / 18,5"
Largeur du siège sans rabats latéraux	370 mm / 14,5"
Largeur du siège avec rabats latéraux	720 mm / 28,25"
Largeur du dossier	350-400 mm/ 13,75"-15,75"
Hauteur du dossier	615 mm / 24,25"
Profondeur d'assise	440 mm / 17,25"
Angle d'assise	105°
Charge max./Poids de l'utilisateur	120 kg / 265 lbs
Poids total (sans accumulateur)	9,5 kg / 21 lbs
Poids de l'accumulateur	1,6 kg / 4 lbs
Type d'accumulateur	Plomb-gel 12 V 3 Ah
Entrée chargeur	230 V AC; 50 Hz
Sortie chargeur	12 V DC; 0,4 A
Durée de chargement	max. 5 h
Mode de protection de l'entraînement	IP66W
Mode de protection de l'appareil de commande manuelle	IP67
Niveau de puissance acoustique	52 db(A)
Résistance des boutons de l'appareil de commande manuelle	< 5 N

1 Indicaciones básicas

- Lea detenidamente y respete el presente manual de instrucciones.
- Utilice el aparato elevador de bañera sólo si está seguro de que ha entendido todas las instrucciones.
- Conserve este manual de instrucciones. Guárdelas siempre cerca del aparato.

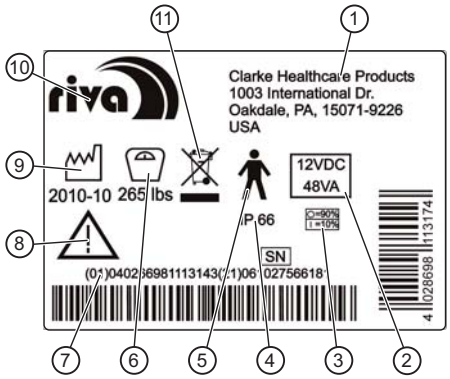
1.1 Suministro

- Antes de la puesta en marcha, compruebe que ha recibido todas las piezas y que no presentan daños derivados del transporte.
- En caso de que falten piezas o estén dañadas, póngase en contacto con el proveedor.
- Conserve en lo posible el embalaje original por si es necesario transportar el aparato más adelante.



Placa de características

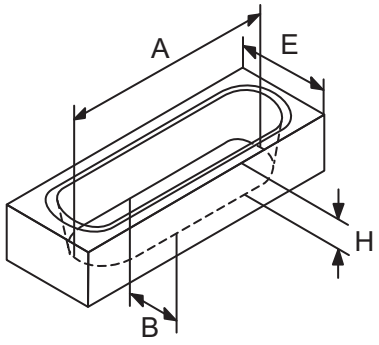
La placa de características se encuentra en la parte posterior del respaldo. Contiene información importante.



1	Fabricante	7	Número de serie
2	Tensión nominal/consumo nominal	8	Respetar el manual de instrucciones
3	Tiempo de conexión	9	Fecha de producción
4	Tipo de protección	10	Denominación del modelo
5	Pieza de aplicación del tipo B	11	Advertencia de eliminación
6	Carga admisible		

1.2 Aplicación

- El aparato elevador de bañera sirve exclusivamente para subir y bajar una persona de la bañera.
- Cualquier otra aplicación no es conforme al uso prescrito.
- Utilice el aparato elevador de bañera exclusivamente en bañeras que respeten las siguientes especificaciones de tamaño.



A)	Longitud del fondo de la bañera	mín. 80 cm / 31,5"
B)	Anchura del fondo de la bañera	mín. 36 cm / 14,25"
H)	Altura del fondo de la bañera	máx. 44 cm / 17,25"
E)	Anchura exterior de la bañera	máx. 70 cm / 27,5"

En caso de usar adaptadores de altura (opcional):

H)	Altura del fondo de la bañera	máx. 48 cm / 19"

1.3 Reutilización

- Este producto es reutilizable. El número máximo de reutilizaciones depende del estado del producto.
- Respete las instrucciones de limpieza y desinfección para cada reutilización. Si lo solicita, pondremos a su disposición estas instrucciones.

1.4 Eliminación

La eliminación y el reciclaje de aparatos usados y embalajes debe realizarse cumpliendo las correspondientes prescripciones legales vigentes.

Este producto contiene una batería de plomo recargable.
Las baterías usadas pueden contener sustancias nocivas que pueden ser perjudiciales para el medio ambiente y la salud. Deposítelas en puntos de reciclaje o en el establecimiento comercial en que adquirió el aparato. La devolución es gratuita y está prescrita por la ley.

1.5 Marcado CE

El producto cumple con los requisitos de la Directiva relativa a los productos sanitarios 93/42/CEE con las modificaciones de la Directiva 2007/47/CE.
Se ha tenido en cuenta la norma sobre productos DIN EN ISO 10535 (para elevadores).

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Indicaciones generales

Lea y respete las siguientes indicaciones de seguridad antes de utilizar el aparato.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones.

- Báñese siempre bajo supervisión si su estado de salud no le permite realizar el baño por sí mismo.
- No realice cambios o reconstrucciones por cuenta propia.

INDICACIÓN

Peligro de daños.

- No exponga el producto a la luz solar directa.
- Transporte o almacene el producto sólo en ambientes secos con temperaturas entre 0 °C y 40 °C, una presión del aire entre 860 y 1060 hPa y con una humedad atmosférica del 30 % al 75 %.

INDICACIÓN

Peligro de daños.

- Tenga en cuenta la información de la placa de características.
- Cargue el aparato elevador de bañera sólo hasta el peso máximo indicado.
- Si sobrecarga el aparato elevador de bañera pueden producirse daños en el aparato.

2.2 Indicaciones para la batería y el cargador

⚠ ADVERTENCIA

- Utilizar el aparato exclusivamente con baterías originales (batería Riva).
- Recargar la batería exclusivamente con el cargador original (cargador enchufable Riva).
- Reemplace a tiempo las baterías con rendimiento muy limitado (autonomía).
- No abrir ni modificar la fuente de alimentación ni la batería.
- Antes de limpiar el cargador, retire siempre la clavija de la toma de corriente.
- No tire nunca la batería al fuego ni la almacene cerca del fuego.
- Si está dañada, la batería puede presentar fugas de ácido sulfúrico diluido, en caso de que entre en contacto con lo ojos, enjuágueselos inmediatamente con abundante agua y acuda de inmediato al médico.
- Si está dañada, la batería puede presentar fugas de ácido sulfúrico diluido, en caso de que entre en contacto con la piel o la ropa, lávelas inmediatamente con abundante agua.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de daños.

- No toque los contactos de la batería con objetos electroconductores, puede dañar la batería (cortocircuito).

2.3 Indicaciones para la compatibilidad electromagnética

A pesar de cumplir con todas las directivas y normas CEM, es posible que el aparato elevador de baño pueda sufrir interferencias por otros aparatos eléctricos (p. ej. teléfonos móviles, equipos de radio CB, radios portátiles) o provocar a su vez interferencias en estos aparatos. Si nota tal comportamiento, desconecte el aparato que está provocando las interferencias o el aparato elevador de bañera.
Si otros productos médicos accionados por electricidad producen interferencias o son perturbados por el aparato elevador de bañera, desconéctelo y póngase en contacto con su vendedor especializado.
Otros datos sobre las características electromagnéti-

cas pueden consultarse en el capítulo “Datos técnicos”.

3 Puesta en funcionamiento

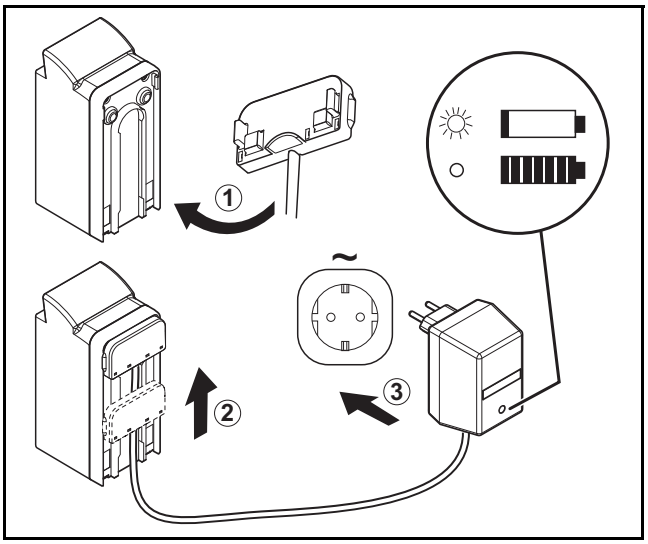
3.1 Cargar la batería

- Cargue la batería después de cada uso.
- Cargue la batería en un lugar seco, nunca en el baño.
- Procure que el lugar esté suficientemente ventilado durante todo el proceso de carga.
- El tiempo de carga tiene una duración máxima de 5 horas.
- La batería no se puede sobrecargar, el cargador se desconecta automáticamente cuando la batería está completamente cargada.
- En caso de no usar el aparato, cargue la batería al menos una vez al mes.

INDICACIÓN

Peligro de daños.

- Durante la carga de la batería debe respetarse obligatoriamente el orden del procedimiento.

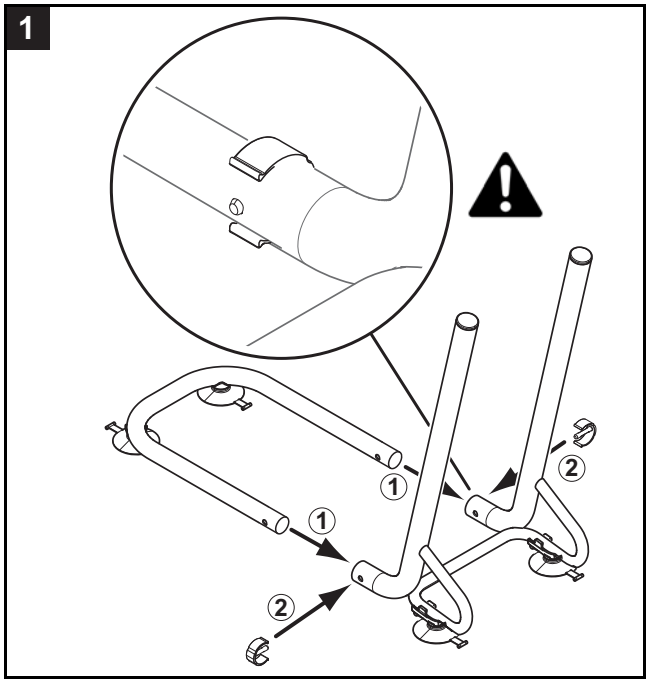


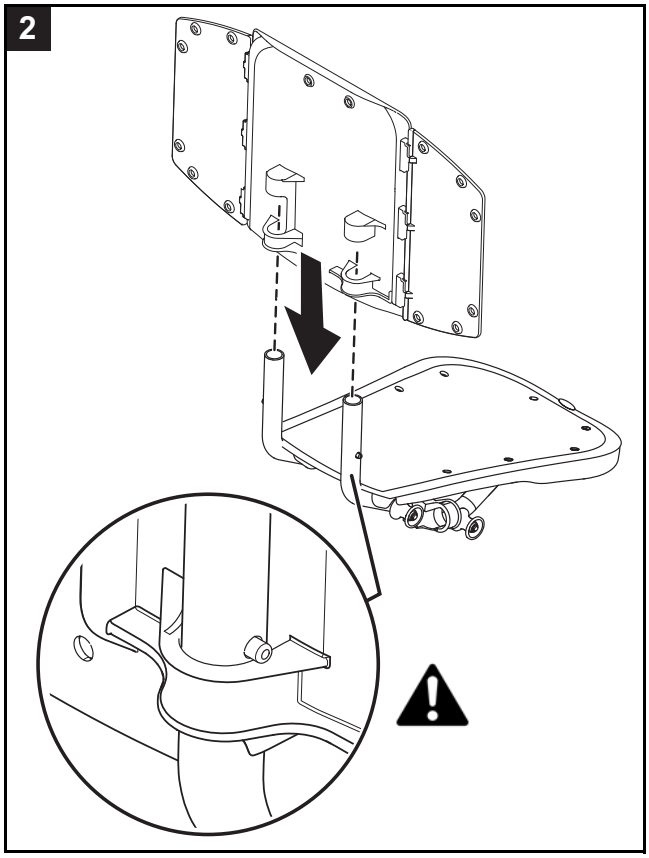
Tras la carga de la batería, desconecte el cargador y la batería en el orden contrario.

⚠ ADVERTENCIA

- No toque bajo ningún concepto los contactos de la batería.

3.2 Ensamblaje





3.3 Montaje en la bañera

- Antes del montaje, limpie la bañera y las ventosas.

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de vuelco.

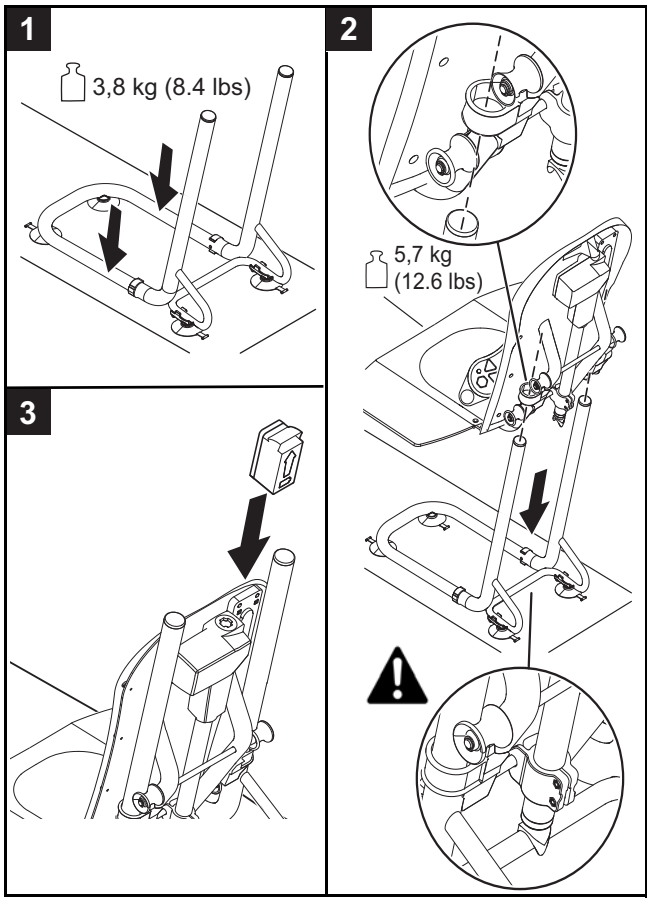
- Compruebe que el aparato está bien colocado. Cuando se cargue el aparato las ventosas no deben soltarse.

- Una vez colocado el armazón inferior en la bañera, no lo mueva.

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de aprisionamiento.

- Sujete el respaldo por los lados.

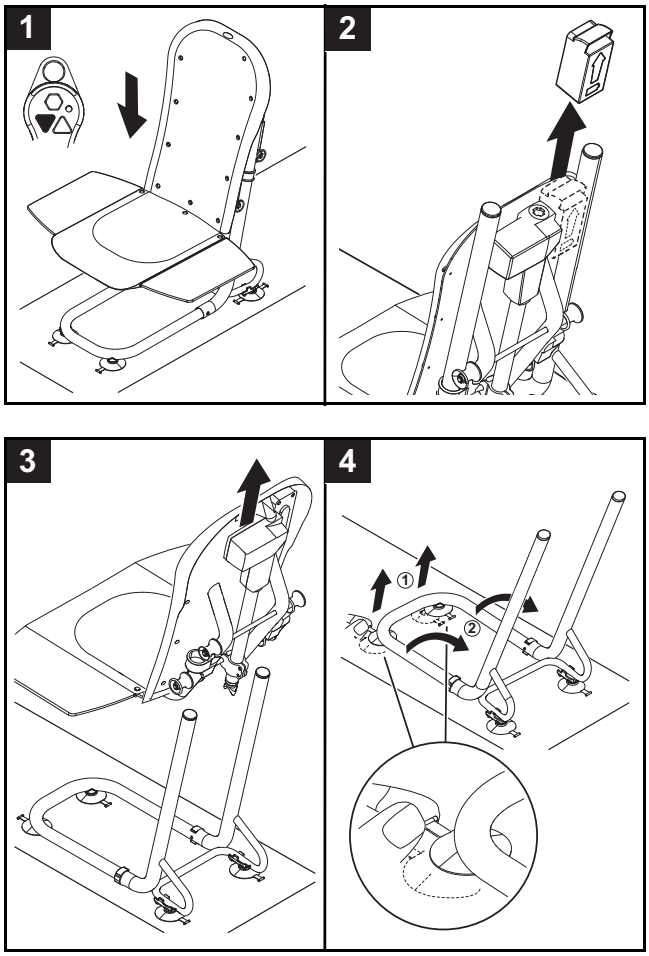


3.4 Desmontaje en la bañera

⚠ PRECAUCIÓN

- Quite la batería antes de levantar de la bañera las piezas del aparato elevador.

- Vacíe el agua de la bañera.
- Enjuague con agua limpia.



4 Utilización

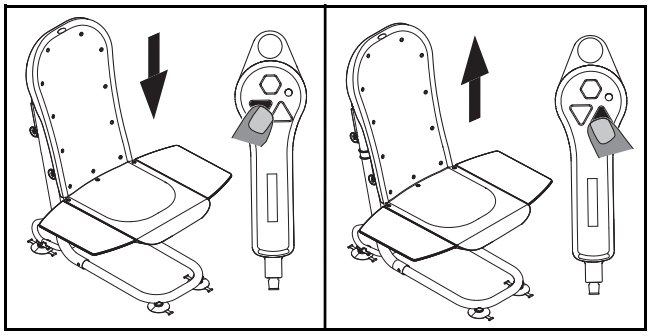
4.1 Manejo

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones.

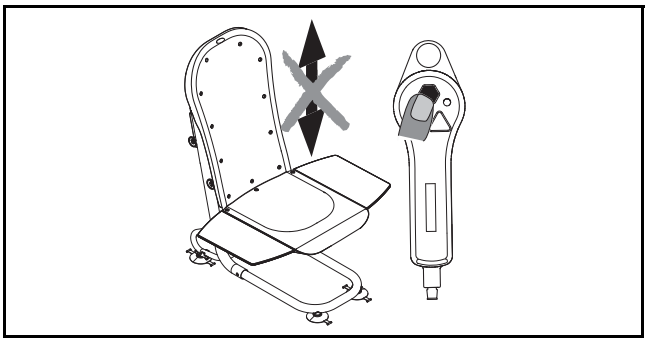
- Antes de usar el aparato compruebe que no presenta daños externos.
  Si advierte daños, contacte inmediatamente con un taller autorizado.

Elevación y descenso



- Si el diodo luminoso situado en el dispositivo de mando manual se ilumina en rojo indica que la batería no está suficientemente cargada. El asiento no baja, no obstante sí es posible elevarlo.
- El aparato elevador de bañera se detendrá inmediatamente al soltar el botón.

Botón de parada de emergencia



- Al pulsar el botón de parada de emergencia se detiene inmediatamente cualquier movimiento del asiento.

4.2 Durante el baño

⚠ PRECAUCIÓN

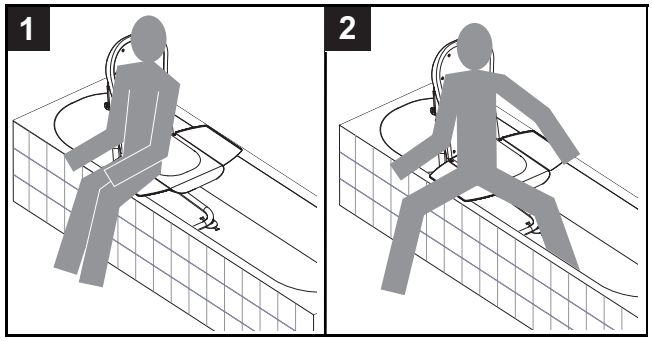
Peligro de lesiones.

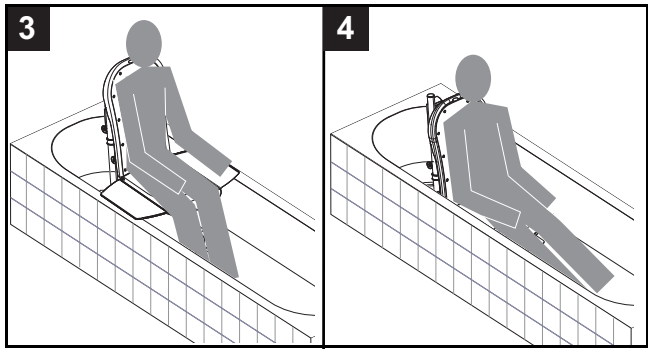
- Mantenga alejado el pelo largo de las guías tubulares durante el movimiento de descenso. En caso necesario, utilice una red para el cabello.
- Durante el movimiento de descenso, no toque las guías tubulares.

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones.

- Al subir al aparato, las dos solapas laterales deben descansar horizontalmente sobre el borde de la bañera. Para conseguirlo, suba o baje el aparato elevador de bañera o cambie la posición de montaje.





Para bajarse del aparato, proceda en el orden contrario.

5 Conservación y mantenimiento

Con un uso normal (una vez al día) y una conservación regular, el asiento puede tener una vida útil de 5 años. Por eso, compruebe regularmente el estado integral del aparato.

5.1 Conservación

Armazón inferior y armazón del asiento

- Mantenga aseado el aparato elevador de bañera y límpielo con regularidad.
- No utilice productos muy agresivos (valor pH inferior a 4,5 o mayor que 8,5) o agentes abrasivos.
- Rocíe a fondo con agua el aparato elevador de bañera después de cada baño.

Cargador

- Para efectuar la limpieza, retire la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- Limpie el cargador con un paño seco.

5.2 Mantenimiento/comprobación periódica

- El aparato elevador de bañera no necesita mantenimiento si se utiliza y se conserva correctamente.
- Para mantener la seguridad funcional del aparato elevador de bañera, debe realizarse una comprobación antes de cada reutilización o al menos cada 24 meses por si presenta defectos en cuestiones de seguridad.
- Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de servicio. Si lo solicita, pondremos a su disposición estas instrucciones.
- Las reparaciones necesarias sólo deben ser efectuadas por un taller especializado y con piezas de repuesto originales. Si se utilizan piezas de terceros, la responsabilidad por el cambio recae sobre quien realice la reparación.

5.3 Reparación de averías

Avería	Posible causa	Solución
No se oye el ruido del motor/el elevador no se mueve	La batería está descargada o el nivel de carga es insuficiente	Cargar la batería completamente
	Los contactos de la batería están sucios	Limpiar los contactos de la batería
	La batería no está bien colocada	Colocar correctamente la batería
	El cable del dispositivo de mando manual está dañado	Enviar el aparato a un taller autorizado para su reparación
El elevador sólo se mueve hacia arriba	La batería no está suficientemente cargada	Cargar la batería completamente
El elevador se detiene al moverse hacia arriba	La carga a alzar es demasiado elevada	Tener en cuenta la carga máx.
El diodo luminoso de la fuente de alimentación no se ilumina durante el proceso de carga	La batería está defectuosa	Cambiar la batería
	El cargador no está correctamente enchufado	Enchufar correctamente el cargador
	El cargador está defectuoso	Cambiar el cargador
	La batería ya está completamente cargada	---
No es posible colocar el aparato en una posición en la que no se deslice	Las ventosas están dañadas	Cambiar las ventosas
	El fondo de la bañera no es lo suficientemente liso	Utilizar ventosas especiales para fondos estructurados de bañeras
El diodo luminoso del dispositivo de mando manual se ilumina durante el manejo	La batería no está suficientemente cargada	Cargar la batería completamente
	El sistema electrónico está defectuoso	Enviar el aparato a un taller autorizado para su reparación

6 Transporte y almacenamiento

6.1 Transporte

- Para el transporte, desmonte los componentes del aparato como se indica en el apartado “Suministro”.
- No transporte el aparato con la batería puesta.
- En lo posible, transporte el aparato dentro del embalaje original.

6.2 Almacenamiento

- Deje secar por completo el aparato al aire libre antes de guardarlo.
- Almacene por separado la batería del armazón del asiento.
- En caso de no usar el aparato, cargue la batería al menos una vez al mes.

7 Datos técnicos

7.1 Generalidades

Ningún dato hace referencia a piezas opcionales montadas.

Profundidad total (posición final inferior)	680 mm / 26,75"
Altura total (posición final superior)	1.030 mm / 40,5"
Altura del asiento (posición final inferior)	60 mm / 2,25"
Altura del asiento (posición final superior)	470 mm / 18,5"
Anchura del asiento sin las solapas laterales	370 mm / 14,5"
Anchura del asiento con las solapas laterales	720 mm / 28,25"
Anchura del respaldo	350-400 mm / 13.75"-15,75"
Altura del respaldo	615 mm / 24,25"
Profundidad del asiento	440 mm / 17,25"
Ángulo del asiento	105°
Carga/peso máximo	120 kg / 265 lbs
Peso total (sin batería)	9,5 kg / 21 lbs
Peso de la batería	1,6 kg / 4 lbs
Tipo de batería	gel de plomo 12 V 3 Ah
Cargador, entrada	230 V CA; 50 Hz
Cargador, salida	12 V CC; 0,4 A
Tiempo de carga	máx. 5 h
Tipo de protección del accionamiento	IP66W
Tipo de protección del mando manual	IP67
Nivel de potencia acústica	52 db(A)
Fuerza de accionamiento para los botones del mando manual	< 5 N

7.2 EMC tables

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions – for all equipment and systems (see 6.8.3.201 a) 3))

The Riva is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Riva should assure that it is used in such an environment.

Emission test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Class B	The Riva is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes:
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	[Complies]	

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity – for all equipment and systems (see 6.8.3.201 a) 6))

The Riva is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Riva should assure that it is used in such an environment.

IMMUNITY TEST	IEC 60601 TEST LEVEL	COMPLIANCE LEVEL	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT – GUIDANCE
Electrostatic discharge (ESD) (IEC 61000-4-2)	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst (IEC 61000-4-4)	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/output lines	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge (IEC 61000-4-5)	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines (IEC 61000-4-11)	< 5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0.5 cycle	< 5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0.5 cycle	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
	40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles	40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles	If the user of the Riva requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the Riva be powered from an uninterruptible power supply or battery.
	70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles	70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles	
	< 5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 sec	< 5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 sec	
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field (IEC 61000-4-8)	3 A/m	---	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity – for all equipment and systems that are not life-supporting (see 6.8.3.201 b))

The Riva is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of the Riva should assure that it is used in such an environment.

IMMUNITY TEST	IEC 60601 TEST LEVEL	COMPLIANCE LEVEL	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT – GUIDANCE
conducted RF (IEC 61000-4-6)	3 V_{rms} 150 kHz to 80 MHz	U_1 = 3 V_{rms}	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Riva, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = \frac{3,5}{U_1}\sqrt{P}$
radiated RF (IEC 61000-4-3)	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz		$d = \frac{3,5}{E_1}\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = \frac{7}{E_1}\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,[a] should be less than the compliance level in each frequency range.[b] Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a) Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Riva is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Riva should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the Riva.
b) Above the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the equipment or system – for equipment and systems that are not life-supporting (see 6.8.3.201 b))

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Riva

The Riva is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Riva can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Riva as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum power of transmitter [W]	Separation distance according to frequency of transmitter [m]		
	150 kHz to 80 MHz $d = \frac{3,5}{U_1}\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = \frac{3.5}{E_1}\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = \frac{7}{E_1}\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.37	0.37	0.74
1	1.17	1.17	2.33
10	3.69	3.69	7.38
100	11.67	11.67	23.33

For transmitters rated at a maximum output power not listed above the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz the separation distance for the higher frequency range applies.
NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

© 2010 CLARKE HEALTH CARE PRODUCTS Inc.
Art. no.: 1534996 – Issue 10/2010